



BBC News at Six, 23/07/2025

【BBC晚间新闻 20250724 加沙饥荒危机 | 印度空难英国遇难者遗体混淆 | 黑色安息日主唱奥兹·奥斯本悼念活动 | 女足"狮女"晋级欧洲杯决赛】

Summary: Tonight's BBC News at Six covers starvation in Gaza, a British woman's mishandled remains from the Air India crash, tributes to Black Sabbath's Ozzy Osbourne, and the Lionesses' victory inspiring the nation.

摘要：本期BBC六点新闻聚焦加沙饥荒危机、印度空难英国遇难者遗体混淆事件、黑色安息日主唱奥兹·奥斯本悼念活动，以及女足"狮女"晋级欧洲杯决赛激励全国。





⌚ Estimated Reading Time: 46 min.

📚 四级生词 📚 六级生词 📚 雅思生词 📚 托福生词 📚 专八生词 📚 SAT生词 📚 考研生词 📚
GRE生词 📚 高考生词 📚 其它生词

bilibili 00:00:11

▶ Music. Tonight at 6th, the World Health Organization says a large proportion of people in Gaza are starving.

今晚6点，世界卫生组织表示加沙地带大部分民众正在挨饿。

▶ It says man-made starvation is unfolding there, with the amount of food entering the strip far below what is needed.

世卫称人为制造的饥荒正在加沙蔓延，进入该地区的食物数量远低于需求。

Also tonight, the son of a British woman killed in the air India crash says her casket contained other victims' remains when her body was flown back to the UK.

另据报道，印度空难中遇难的英国妇女遗体运回英国时，其棺木中混有其他遇难者遗骸。

bilibili 00:00:36

Tributes to Black Sabbath's Osbourne, we report from his home city Birmingham, where he was on stage for a final farewell less than three weeks ago.

黑色安息日主唱奥兹·奥斯本悼念活动在其家乡伯明翰举行，三周前他刚在此完成告别演出。

And the sensational goal that helped the lionesses into the Euro's final of Prime Minister says they are inspiring the nation.

女足"狮女"凭借精彩进球晋级欧洲杯决赛，首相称她们正激励着整个国家。

I just watched as a man get the ball and kind of flawlessly just do what, like it was rehearsed like she knew what she was doing with it.

我看着她行云流水般地控球，仿佛经过千百次排练般精准。

bilibili 00:01:02

They're just really a thing to aim for and to look up to.

她们是值得追随的楷模与榜样。

Also tonight, sent unsolicited explicit images by a man she'd met once at work.

今晚还将报道：一名女性遭遇仅有一面之缘的同事发送淫秽图片。

A musician tells us how she felt ignored by police.

音乐人讲述警方如何忽视她的报案。

Good evening and welcome to the BBC News at 6.

晚上好，欢迎收看BBC六点新闻。

The head of the World Health Organization has warned of widespread starvation in Gaza and says there is a deadly surge in malnutrition-related deaths.

世卫组织总干事警告加沙普遍饥荒，营养不良致死病例激增。

bilibili 00:01:42

以色列，控制着加沙所有边境的以色列称，数百辆援助卡车已在加沙境内待分发。

以色列，控制着加沙所有边境的以色列称，数百辆援助卡车已在加沙境内待分发。

但百家援助机构联合声明指控以色列阻挠食物分发，平民正日渐虚弱。

但百家援助机构联合声明指控以色列阻挠食物分发，平民正日渐虚弱。

加沙卫生部门最新数据显示，仅过去24小时就有超12人（含儿童）死于饥饿。

加沙卫生部门最新数据显示，仅过去24小时就有超12人（含儿童）死于饥饿。

bilibili 00:02:08

本台记者阿米尔·纳德尔从耶路撒冷发回报道，国际记者目前仍被禁止进入加沙。

本台记者阿米尔·纳德尔从耶路撒冷发回报道，国际记者目前仍被禁止进入加沙。

部分画面由当地可信赖的自由记者拍摄。

部分画面由当地可信赖的自由记者拍摄。

提醒：以下报道含令人不适画面。

提醒：以下报道含令人不适画面。

加沙南部的英方野战医院接收了众多为寻食物却遭暴力的伤者。

加沙南部的英方野战医院接收了众多为寻食物却遭暴力的伤者。

bilibili 00:02:31

BBC团队探访莫阿西难民营的英方医院，该营地收容数千巴勒斯坦人。

BBC团队探访莫阿西难民营的英方医院，该营地收容数千巴勒斯坦人。

► We have patients that have sustained gunshot wounds, strait wounds, have leg amputations, have gunshot wounds to the chest, which of course, punctured lungs and so on.

收治患者含枪伤、弹片伤、截肢、肺部贯穿性胸伤等病例。

► Some 2000 Palestinians are being treated here every month.

每月约2000名巴勒斯坦人在此接受治疗。

bilibili 00:02:59

► Many of them coming injured from the US and Israeli-backed food distribution points.

多数伤者来自美以支持的食品分发点。

► I was injured at the US-backed eight centers.

我在美方支持的援助中心受伤。

► I went to get food for my family, my dad, mom and the rest of the family.

当时正为父母及家人领取食物。

► I was shot in my hand and my lower leg.

手部与小腿中弹。

► Palestinians are repeatedly accusing security contractors and Israeli troops of opening fire at the eight points.

巴勒斯坦人多次指控安保承包商与以军在援助点开火。

bilibili 00:03:24

► But Israel has accused Hamas of instigating the chaos.

以方则指责哈马斯制造混乱。

► The hunger and the lack of everything makes us go there.

饥饿与物资匮乏迫使我们前往。

► A back of the flower is very expensive.

一袋面粉价格昂贵。

► We know that we might get injured or killed at any time.

我们清楚随时可能受伤或死亡。

► Yet we still go there to get a kilo of flour.

但仍为获取一公斤面粉冒险前往。

► The United Nations says over a thousand Palestinians have been killed trying to get food aid in recent weeks.

联合国称最近数周超千名巴勒斯坦人在获取援助时遇难。

bilibili 00:03:50

► But it's not just the patients who are hungry.

但饥饿者不仅是患者。

► Dr. Asil lives in a tent with her family.

阿西尔医生与家人栖身帐篷。

► She tells us she hasn't eaten since yesterday.

她表示自昨日至今未进食。

► My husband went a couple of times to get aid and got shot.

丈夫数次领取援助时遭枪击。

► If we are to die from hunger, so be it.

若注定饿死，我们也认命。

► Because seeking aid is seeking death.

因寻求援助等同寻死。

► As for Dr. Zondutti, there are no meals for us.

宗迪提医生表示：我们医护人员同样断粮。

bilibili 00:04:12

► We have to deal with hungry patients and we too are hungry.

我们救治饥饿患者时自身也在挨饿。

► Humanitarian organizations have accused Israel of imposing a siege on Gaza, something Israel categorically rejects.

人道组织指控以色列对加沙实施围困，遭以方断然否认。

► In Gaza today, there is no famine caused by Israel.

以方称：加沙当前饥荒非以色列造成。

► There is, however, a man-made shortage engineered by Hamas.

而是哈马斯人为制造的短缺。

► Now, too often, the full story is not being told.

目前事件全貌常被掩盖。

bilibili 00:04:36

► This suffering exists because Hamas has created it.

苦难根源在于哈马斯。

► Israel accuses humanitarian organizations inside Gaza of not picking up aid.

以方指责加沙境内人道组织未接收已在边境等待的物资。

► It says is waiting at the border.

称援助物资已在边境待命。

► But those organizations tell us that it's nearly impossible to coordinate safe passage for their convoys with Israeli troops, leaving Palestinians at the mercy of a rapidly expanding starvation that's reaching every family in Gaza.

但组织方表示与以军协调车队安全通行几乎不可能，导致饥荒迅速蔓延至加沙所有家庭。

bilibili 00:04:59

▶ Aminada, BBC News, Jerusalem.

BBC新闻，阿米娜达·耶路撒冷报道。

▶ So what aid is getting into Gaza?

当前究竟多少援助进入加沙？

▶ Paul Adams is here to explain.

保罗·亚当斯将作分析。

▶ So, if you're after 21 months of war, Gaza's long nightmare still somehow manages to get worse.

历经21个月战火，加沙的漫长噩梦仍在恶化。

▶ The vast majority of Gaza's 2 million people have been squeezed into smaller and smaller spaces.

200万加沙民众被挤压在日益缩小的空间。

▶ The areas in white here, just 18 square miles.

图中白色区域仅18平方英里。

bilibili 00:05:25

▶ Despair and hunger.

绝望与饥饿蔓延。

▶ And since the last ceasefire collapsed in March, access to aid has become increasingly difficult and dangerous.

自三月停火协议破裂后，获取援助愈发困难危险。

▶ The Gaza Humanitarian Foundation is a controversial new scheme promoted by Israel.

以色列推动的“加沙人道走廊”新计划存在争议。

▶ It has four distribution sites, three in the south and one further north.

设四个分发点（南部三个，北部一个）。

► It says it's distributed around 87 million meals since the end of May.

称五月底以来已分发约8700万份餐食。

bilibili 00:05:50

► But the world has watched in horror as chaos has erupted at its sites and hundreds of people have been killed.

但国际社会震惊目睹分发点爆发混乱致数百人死亡。

► In Gaza today, there is no famine caused by Israel.

以方再次强调：加沙饥荒非以色列导致。

► There is, however, a man-made shortage engineered by Hamas.

实为哈马斯人为制造的短缺。

► Israel says there's no lack of food releasing these pictures yesterday showing aid waiting to be collected.

以方发布昨日照片称边境有充足待领取物资。

bilibili 00:06:13

► But who's to blame for the delay?

但延误责任在谁？

► It's Israel that's responsible for everything that gets into and out of the Gaza Strip.

以方控制加沙所有进出通道。

► Aid organizations, including mine, we have months worth of supplies waiting outside to get in.

包括我方在内的组织，数月物资积压边境无法进入。

► Despair and hunger will continue to haunt Gaza until a stable aid delivery system is back in place.

除非建立稳定援助体系，否则加沙将持续陷入饥荒绝望。

► And that's something that can only happen when there's a ceasefire.

而这唯有停火方能实现。

bilibili 00:06:39

► Paul, thank you.

感谢保罗。

► The son of a British woman who was killed in the air India crash last month says the remains of other victims were found in his mother's casket when her body was returned to the UK.

上月印度空难遇难的英国妇女遗体归国时，其子发现棺木中混有其他遇难者遗骸。

► 260 people died when the Boeing 787 Dreamliner crashed just after takeoff on its way to London.

该波音787梦想客机起飞后坠毁，共260人遇难（含52名英国公民）。

► 52 British nationals were among the dead.

遇难者中包含52名英国公民。

bilibili 00:07:01

► I've seen a UK correspondent, Sima Katecher, is with me now and he lost not just his mother but his father as well.

本台记者西玛·卡切尔现场报道，遇难者家属帕特尔同时失去双亲。

► That's right.

情况属实。

► So, yes, I've been speaking to Midden Patel.

我采访了米登·帕特尔。

► He lost his father, Ashok and his mother, Shobna Patel.

其父母阿肖克与肖布娜均在空难中遇难。

► They both died in the crash.

双亲均在此次空难中丧生。

► And he says the bodies of his parents were among the first to be sent back to the UK.

他表示父母遗体属首批运返英国者。

bilibili 00:07:19

► He says the coroner here informed him that there were other remains in his mother's casket and he says, of course, that was deeply distressing.

验尸官告知其母亲棺木中含他人遗骸，这令他极度痛苦。

► Now, a lawyer who is representing many of the families affected by the disaster has told us this evening that there were co-mingling of DNA in some caskets, meaning there were remains from more than one person.

遇难者家庭律师透露，部分棺木存在DNA混杂现象（即单棺含多人遗骸）。

► James Healy-Prat is an aviation lawyer and he told the BBC, we expect Prime Minister Starrmer to raise these serious issues with Indian Prime Minister Narendra Modi this week in London because he's visiting.

航空律师詹姆斯·希利-普拉特要求英国首相斯塔默本周与印度总理莫迪会晤时提出此事。

bilibili 00:07:50

► The families deserve urgent answers and assurances about the whereabouts of their loved ones.

家属有权获知亲人遗骸下落的明确答复。

► Now, these allegations were put to the Indian government.

印度政府对此回应称：

► Each replied, the appropriate authorities have carried out the identification of victims, following protocol and handled all mortal remains with the utmost professionalism.

"有关部门已按协议完成遇难者身份确认，以最高专业标准处理全部遗骸。"

While the government here says the formal identification of bodies is a matter for the Indian authorities but for Sophie, for those affected, they just want somebody to take responsibility because this is incredibly distressing for them.

英国政府称遗体正式确认属印度当局职责，但对遇难者家属而言，他们只需有人为此负责——这已造成巨大精神创伤。

bilibili 00:08:18

Thank you.

感谢报道。

Two former city traders who were jailed for manipulating interest rates have had their convictions quashed after a 10-year fight for justice.

两名因操纵利率入狱的金融交易员经十年抗争终获平反。

Tom Hayes and Karl Openombo were found guilty in 2015 and 2019 respectively.

汤姆·海耶斯（2015年）与卡尔·奥彭博（2019年）先后被判有罪。

The Supreme Court ruled their criminal trials were unsafe because the jurors in each case had been given inaccurate and unfair directions and severity reports.

最高法院裁定原审不公，因陪审团曾获错误指引与不实报告。

bilibili 00:08:44

E-lation after a 10-year battle for justice.

十年正义之争终获平反。

Tom Hayes, Karl Openombo and their supporters have said for years that far from being criminals, their victims of a whole series of miscarriages of justice and a cover-up by the financial establishment dating back 17 years.

当事人与其支持者多年坚称自己非罪犯，而是17年来金融体系司法误判与掩盖的受害者。

It feels very surreal, a little bit like my conviction, like it's not really happening to me.

"平反时刻如当年定罪般超现实——仿佛不是真实遭遇。"

bilibili 00:09:09

► For the 2008 financial crisis and the recession caused by it, no banker was prosecuted.

2008年金融危机未有任何银行家被起诉。

► Then in July 2012, when Barclays was fined £290 million for manipulating interest rates, this boss Bob Diamond had to resign and MPs demanded bankers be jailed.

2012年7月巴克莱银行因操纵利率被罚2.9亿英镑，其CEO鲍勃·戴蒙德辞职，议员要求监禁涉事银行家。

► Then in August 2015, Tom Hayes became the first trader to be jailed for manipulating rates.

2015年8月汤姆·海耶斯成为首位因此入狱的交易员。

bilibili 00:09:31

► Now it was a cruel and pernicious sentence from a judge who had made his mind up about me long before he'd even seen a defense case.

"法官在未阅辩护材料前就已预设立场，判决残酷恶毒。"

► And it destroyed my family, my son, I missed most of his childhood.

"这摧毁了我的家庭，使我错过儿子的成长。"

► I mean, people do not realise what miscarriages of justice do, not just to the person who suffers them, but for all those who are surrounded by it.

"世人难理解冤案对当事人及其亲友的毁灭性影响。"

bilibili 00:09:55

► In the next four years, 19 traders were convicted and nine jailed, including Carlo Palumbo.

此后四年共19名交易员被定罪（含9人入狱）。

► Then three years ago, a US appeal court threw convictions out.

三年前美国上诉法院推翻部分判决。

► Today, the UK Supreme Court decided trials were unfair and quashed convictions.

今日英国最高法院裁定审判不公，撤销全部定罪。

► Now, for me, this is the beginning of trying to see if that rupture can be healed somehow.

"此刻是我尝试弥合人生裂痕的开始。"

bilibili 00:10:16

► And trying to go back to a world where we can actually talk to people and not just being seen as the monster by a system that can only construct and deal with monsters.

"渴望重返被视作正常人——而非体制眼中'怪物'的世界。"

► MPs, traders and their lawyers now want answers about the role of central banks and governments in LIBOR rigging and about how these miscarriages of justice happened.

议员、交易员与律师现要求央行与政府就LIBOR操纵案中的角色及冤案成因作出解释。

► Andy Verity, BBC News.

BBC新闻，安迪·维里蒂报道。

bilibili 00:10:40

► Two children and a woman have died in a shooting in Northern Ireland.

北爱尔兰枪击案致两名儿童与一名妇女身亡。

► It happened this morning at Maguire's Bridge in County Fermanagh.

今晨发生于弗马纳郡马奎尔桥地区。

► A fourth person, a man from the same family, remains in a serious condition in hospital.

同家族一名男性重伤住院。

► Police have launched a murder investigation.

警方已启动谋杀调查。

► Chris Page is in Maguire's Bridge for us.

克里斯·佩奇现场报道。

► And how much do we know about what actually happened?

目前掌握哪些信息？

bilibili 00:11:04

► Well, Sophia was just before 8 o'clock this morning.

今晨约8点前。

► The police got a call from someone inside the house, which is just on the other side of that police cordon.

警方接获该住宅内人员报警（现已被警戒线封锁）。

► And when officers and paramedics arrive, they find four people with gunshot wounds.

警员与救护人员到场发现四人中枪。

► Two of them were pronounced dead in the home, a third died in hospital a few hours later.

两人当场死亡，第三人送医数小时后不治。

► And a fourth member of the household, a man, was airlifted to hospital in Belfast, where he's being treated for serious injuries.

该家庭第四名成员（一名男性）被空运至贝尔法斯特医院，目前正接受重伤治疗。

bilibili 00:11:32

► Now, detectives are stressing this is still an early stage in their investigation.

警方强调目前仍处于调查初期阶段。

► But they do say that one line of inquiry is that this was a triple murder and an attempted suicide.

但初步线索显示这可能是一起三重谋杀兼自杀未遂案件。

► The three people who were killed were a mother who was in her forties and her two children, a boy and a girl.

三名遇害者包括一名四十余岁的母亲及其两名子女（一子一女）。

► Police say there's no ongoing risk to the public and they're not looking for anybody else in connection with this shooting.

警方称公众无持续风险，且未追查其他涉案人员。

bilibili 00:12:00

► Tributes have continued to pour in for the Black Sabbath frontman, Ozzy Osbourne, who has died at the age of 76.

Black Sabbath主唱奥兹·奥斯本逝世享年76岁，悼念持续涌现。

► He was diagnosed with Parkinson's disease in 2019.

他于2019年被确诊患有帕金森病。

► The star known as the Prince of Darkness had performed at a farewell concert in his home city of Birmingham less than three weeks ago, despite spending the last year in constant pain.

这位"黑暗王子"三周前忍着持续疼痛在故乡伯明翰举办了告别演唱会。

bilibili 00:12:21

► Colin Paterson reports from Birmingham.

科林·帕特森从伯明翰发回报道。

► A day of big emotions on Black Sabbath bridge, right in the heart of Birmingham, tears and twos.

黑色安息日桥上充满强烈情绪，伯明翰市中心泪雨纷飞。

► Absolutely crushed.

心碎至极。

► I mean, it's just like a couple of weeks ago he was on stage.

几周前他还在舞台上演出。

► Just to hear the news last night, it was just really hit me.

昨晚得知消息时，我深受打击。

▶ Fans of all ages descended to say they're goodbyes to Aussie Osborne.

各年龄段粉丝前来告别奥兹·奥斯本。

bilibili 00:12:51

▶ The whole of the sea of Birmingham is in mourning and I felt like I needed to pay my respects just to the immense cultural legacy that this man has created.

整个伯明翰陷入哀悼，我认为必须向这位伟人创造的文化遗产致敬。

▶ And these scenes were repeated around the city.

类似场景遍布全城。

▶ At Birmingham Museum and Art Gallery, a book of condolence was opened.

伯明翰博物馆与美术馆开设了吊唁簿。

▶ Sad, heartbroken, deeply heartbroken.

悲伤，心碎，痛彻心扉。

▶ We've really lost someone special.

我们失去了一位非凡之人。

bilibili 00:13:14

▶ The godfather of a music genre that helped shape me to where I am today and he's helping to shape my youngest daughter.

他是塑造我人生的音乐教父，如今也影响着我小女儿的成长。

▶ It's so sad.

太令人难过。

▶ I was not family.

我并非亲属。

▶ That's not what I was saying, right?

我不是那个意思，对吧？

► Yeah, we were both saying we've probably more over this than we have some of our own relatives.

我们对他的哀思甚至超过某些亲人。

► Today's tributes have been keen to emphasise that Aussie's Prince of Darkness nickname is not all that accurate.

今日悼词特别强调"黑暗王子"绰号并不完全准确。

bilibili 00:13:43

► Aussie has never really changed.

奥兹从未改变本色。

► He's always been him, which is great.

始终如一，这很了不起。

► He had no as-and-graces and he just got on and doing.

他不拘礼节，专注前行。

► And if you were lucky enough to meet Aussie as a human being off stage, you'd be shot.

若曾有幸接触台下的奥兹，你会惊艳于他的真实。

► He's just a unique, lovable person.

他是个独特而可爱的人。

► So those who knew Aussie best say how down to earthy was, but this reaction from the public has been anything but ordinary.

熟知奥兹的人说他极其朴实，但公众反应非同寻常。

bilibili 00:14:11

► Colin Patterson, BBC News, Birmingham.

BBC新闻，科林·帕特森，伯明翰报道。

► The time is almost quarter past six, our top story this evening.

现在接近六点十五分，今晚头条新闻。

► The head of the World Health Organization has warned of widespread starvation in Gaza and says there is a deadly surge in malnutrition-related deaths.

世卫组织负责人警告加沙普遍饥荒，营养不良致死案例激增。

► And coming up a new school playground in memory of two of the girls killed in the South Port attack last summer.

后续报道：为纪念去年南港袭击中遇害的两名女孩，新校游乐场即将建成。

 00:14:35

► And on sports.

体育消息。

► And on BBC London, after the unrest this week in Epping, Essex Police condemn unacceptable violence outside accommodation, housing asylum seekers.

BBC伦敦消息：埃塞克斯警方谴责埃平镇收容寻求庇护者住所外的暴力事件。

► And the goal by Londoner Chloe Kelly seeing the lionesses through to the final.

伦敦球员克洛伊·凯利的进球助母狮队晋级决赛。

► The Prime Minister says the England women footballers are inspiring the nation after the lionesses reached the European Championship final.

首相称英格兰女足晋级欧锦赛决赛鼓舞全国。

 00:15:01

► Serena Vigman's side came from behind to beat Italy 2-1.

塞雷娜·维格曼率领球队2-1逆转意大利。

► It's their third successive major tournament final and they'll face the winner of tonight's semi-final between Germany and Spain.

这是她们连续第三次闯入大赛决赛，将迎战德国对西班牙的胜者。

► Our sports editor Dan Rowan reports now from Zurich.

体育编辑丹·罗恩从苏黎世发回报道。

England's fans feared their tournament was over, with just moments to go outside as Italy on the brink of a historic win.

英格兰球迷以为球队即将出局，意大利距历史性胜利仅一步之遥。

00:15:25

But once again, the lionesses' late substitutes had other ideas.

但母狮队的替补球员再次改写剧本。

Teenage star Michelle Ajerman came to the rescue, her crucial equaliser deep into added time keeping her side's title defence alive.

新星米歇尔·阿杰曼补时阶段关键扳平，保住卫冕希望。

Before another sub, Chloe Kelly secured a dramatic victory in the last minute of extra time.

另一位替补克洛伊·凯利加时赛最后一分钟绝杀。

And the waypan is forced in and England, Ajerman up.

阿杰曼挺身而出拯救英格兰。

00:15:53

We hope for the final that we don't make it hard for ourselves because the last two performances have been the crazy up and down.

希望决赛别再如此艰难，前两场表现太过跌宕。

Not good for the art, the seam shirts, great resilience, great fight, unbelievable.

虽不完美但展现惊人韧性与斗志。

This was what it meant to the fans back home.

这正是国内球迷的激动所在。

And England's women's rugby union team who were also glued to the action.

英格兰女子橄榄球队也全程关注。

► The King and Queen releasing a statement, hailing achievements that continued to inspire countless girls and women across the nation.

国王与王后发表声明，盛赞球队持续激励全国女性。

 00:16:21

► England's men's captain Harry Kane adding his congratulations to.

男足队长哈里·凯恩也致贺电。

► The lionesses relied heavily on their super subs when winning the Euros three years ago.

三年前夺冠时母狮队就依赖超级替补。

► Kelly coming on in the final and scoring a late winner.

凯利决赛替补登场攻入制胜球。

► And in last week's quarterfinal against Sweden, both she and Adjereman made another decisive impact having been brought on.

上周对阵瑞典的1/4决赛中，两人替补上场再建奇功。

 00:16:45

► The manager's decision yet again paying off.

主帅的换人决策再次奏效。

► They're just ready to go and they want to have a contribution and I think everyone accepts her role, whatever role she's given.

替补球员随时准备贡献力量，全队都认同各自角色。

► England have overcome a build up disrupted by high profile withdrawals, an opening loss against France and inconsistent form.

英格兰克服了主力伤退、首战负于法国及状态起伏等困难。

► And the online racist abuse of defender Jess Carter.

后卫杰斯·卡特还遭遇网络种族歧视。

bilibili 00:17:06

▶ But they've managed to find a way to progress.

但球队仍成功晋级。

▶ I know we've rode our luck a couple of times now.

我们确实几次险中求胜。

▶ But at the end of the day, what she's achieved as a manager is just absolutely phenomenal and not a lot of managers that have ever achieved that before.

但维格曼作为主帅的成就堪称非凡，前无古人。

▶ So she's almost just recreating history and just it's just quite unbelievable and the team have four belief in her.

她几乎在重塑历史，全队对她无比信任。

bilibili 00:17:27

▶ Able to celebrate reaching a third successive major final, the lioness is now defined by their battling spirit.

连续三届大赛闯入决赛，母狮队以战斗精神闻名。

▶ But the toughest hurdle is yet to come in Sunday's final.

但周日决赛才是最大考验。

▶ Well, England have returned to their base here in Zurich now and Serena Vigman has compared that campaign so far to something like a movie script.

英格兰队已返回苏黎世大本营，维格曼将本届征程比作电影剧本。

▶ And there's no doubt who the emerging star of the show is Michelle Adjerman, Katie Gornal now reports on England's new hero.

新星米歇尔·阿杰曼无疑是主角，凯蒂·戈尔纳报道这位英格兰新英雄。

bilibili 00:17:57

► The Archimag, she scored.

"神童"阿杰曼进球了。

► She's 19 years old, making only her fourth appearance for England.

19岁的她仅第四次代表英格兰出场。

► Yet Michelle Adjerman was exactly what the moment demanded.

却完美契合关键时刻需求。

► She's rescued England again.

她再次拯救英格兰。

► For the second time in two games, she had kept the dream alive.

两场比赛两次延续梦想。

► It's by the grace of love, man.

这是爱的恩典。

► I'm so grateful and I think God filled the opportunity to be here.

我充满感恩，认为是上帝给予这个机会。

bilibili 00:18:19

► And you know, we're doing wonders as a team and I'm so proud to that.

我们团队创造奇迹，我深感自豪。

► I can say I'm a part of this team.

很荣幸成为其中一员。

► Ella Tunes summing up how the country feels right now.

埃拉·图恩道出国民心声。

► That's it really.

就是这样。

► She's so intelligent.

她聪慧过人。

► It's really soft spoken and quite shy until you get to know her, but she's hilarious when she comes out of her shell.

初识时腼腆文静，熟络后幽默风趣。

► And I'm so proud of the impact she's been able to make.

她的影响力令我骄傲。

bilibili 00:18:40

► Less than four years ago, Adjerman was a ball girl at Wembley.

四年前阿杰曼还是温布利球童。

► Her rise has been rapid.

崛起速度惊人。

► Michelle Adjerman only made her debut for England back in April and it was one to remember.

四月首秀即令人难忘。

► She scored a stunning volley just 41 seconds after coming on against Belgium in the nation's league.

国家队联赛对比利时替补登场41秒凌空破门。

► It was a performance that propelled her into the Euro squad.

此役助她入选欧锦赛阵容。

bilibili 00:19:00

► Whenever I get on the pitch, I have that belief that I'm going to score even if it's like impossible.

每次上场我都坚信能得分，哪怕看似不可能。

⌚ I still have that belief that I'm going to try and get on the score sheet.

始终抱有破门决心。

⌚ Adjerman's journey began at Brandon Groves, AFC in Essex.

足球生涯始于埃塞克斯的布兰登格罗夫斯俱乐部。

⌚ At just six years old, she was spotted by Arsenal, 16 when she made her senior debut.

6岁被阿森纳发掘，16岁完成成年队首秀。

⌚ Last season, she impressed on loan at Brighton.

上赛季租借布莱顿表现亮眼。

bilibili 00:19:22

⌚ The strength she has is incredible for someone of her age and she's not scared to get stuck in.

同龄人中力量惊人，敢于拼抢。

⌚ She'll make tough challenges.

勇于强硬对抗。

⌚ You know, she doesn't fear anyone when she comes in.

上场后无所畏惧。

⌚ Away from the pitch, life is more sedate.

场外生活恬静。

⌚ The university student likes to play music and has a piano in her room at the team hotel.

这位大学生喜爱音乐，在球队酒店房间放置钢琴。

⌚ With her Ghanaian roots and English pride, Michelle Adjerman has been the breakout star of these euros.

加纳血统与英格兰骄傲交织，阿杰曼成为本届欧锦赛闪耀新星。

bilibili 00:19:48

► Her name translates as Savia of a nation as if it was written in the stars.

其名意为"民族救星", 宛若命中注定。

► Katie Gorn or Beepsie News, Switzerland.

凯蒂·戈尔纳, BBC新闻, 瑞士报道。

► Well, Adjerman has been inspiring plenty of young players back home.

阿杰曼激励着国内年轻球员。

► We've been speaking to Francesca and Clemenceen, who both play for Summertown FC in Oxford.

我们采访了牛津夏日城FC的弗朗西斯卡与克莱门汀。

► I just watched Adjerman get the ball and kind of flawlessly just do what.

看她行云流水般的处理球。

bilibili 00:20:11

► Like it was rehearsed, like she knew what she was doing with it.

仿佛经过排练, 一切尽在掌握。

► I just remember jumping up and down this pure excitement.

记得自己激动得蹦跳不已。

► I just remember that they were just really a thing to aim for and to look up to.

她们是我们奋斗的标杆。

► And I love how they just promote women's sport because it's such an important thing to me.

她们推动女子运动发展, 这对我至关重要。

► Well, tonight here in Zurich, the other semi-final takes place between Germany, who the Lionesses beat, of course, in the final of the last euros three years ago.

今晚苏黎世将进行另一场半决赛，由三年前决赛对手德国对阵西班牙。

bilibili 00:20:39

And Spain, who beat England in the World Cup final in 2023, will be a formidable one.

2023年世界杯决赛击败英格兰的西班牙实力强劲。

Down around with the latest there.

稍后带来最新消息。

Thank you.

谢谢。

Ten people have been arrested in connection with demonstrations outside a hotel in Epping that has been used to house asylum seekers.

埃平镇收容寻求庇护者的酒店外抗议活动中，十人被捕。

The Chief Constable of Essex said there was unacceptable and violent behaviour from thugs and vandals, and denied that officers brought counter protesters to the hotel.

埃塞克斯警察局长谴责暴徒的暴力行为，否认警方带反对抗议者至酒店。

bilibili 00:21:08

Our home editor, Mark Easton, has been looking into the events.

国内新闻编辑马克·伊斯顿调查事件经过。

Police say ten people have been arrested after ugly scenes outside of the asylum hotel in Epping last week.

警方称埃平镇庇护酒店外发生冲突后逮捕十人。

The demonstrations followed a man living in the hotel being charged with sexual assault.

抗议起因于酒店住户被控性侵。

Now the Chief Constable of Essex is warning that with further protests planned at the Bell Hotel, his officers will treat any criminality robustly.

局长警告称将对贝尔酒店计划抗议中的犯罪行为严厉处置。

bilibili 00:21:33

► What has been unacceptable has been the people who have come to Epping and committed violence.

外来者在埃平实施暴力不可接受。

► Who have attacked people who work at the hotel, who have attacked officers, who have damaged property, and who have caused fear and disruption to the people of Epping.

袭击酒店员工、警察、破坏财产并制造恐慌。

► That is not tolerable.

这不可容忍。

► It will not be tolerated.

绝不容忍。

► Last night there was a small protest outside another asylum hotel in Canary Wharf in London's Docklands.

昨晚伦敦金丝雀码头另一家庇护酒店外发生小规模抗议。

bilibili 00:22:02

► Social media posts had claimed that migrants from the Epping Hotel had been moved here.

社交媒体称埃平酒店移民被转移至此。

► The police were not sure.

警方予以否认。

► No migrant from the hotel in Epping has been moved anywhere they say.

称埃平酒店移民未被转移。

► It is an example of what is increasingly seen as the dangers of social media misinformation, a phenomenon which can make communities less trusting and more fearful.

此事体现社交媒体错误信息的危害，会削弱社区信任加剧恐惧。

bilibili 00:22:24

► If these are locals, why they can't?

若为本地人为何不能？

► There have also been social media claims by reform party leader Nigel Farage that Essex police were guilty of having bust anti-racism demonstrators to the protest at the weekend.

改革党领袖奈杰尔·法拉奇指控埃塞克斯警方周末故意带反种族主义示威者至抗议现场。

► The chief constable warned that such false accusations put local people and police officers at risk.

局长警告此类虚假指控危及民众与警员安全。

► There has been some accusation in the media that we drove people to the protest.

媒体指控我们运送人员至抗议现场。

bilibili 00:22:47

► That is not true.

这与事实不符。

► We have not driven anybody to that protest.

我们未运送任何人。

► People made their own way there.

参与者自行前往。

► We did take people away for their safety, for the safety of everyone there, because it was the best operational thing to do to prevent violence, to diffuse a situation.

为安全考虑曾疏散人员以防暴力升级。

► We drove them away from a violent confrontation.

我们使其远离暴力冲突。

▶ Nigel Farage has doubled down on his claims of biased policing, but it is the hotels like here in Diss in Norfolk, which remain a cause of real community concern.

法拉奇坚持警方偏袒指控，但诺福克迪斯等地的庇护酒店仍引发社区忧虑。

bilibili 00:23:13

▶ Hotel use for migrants is declining, but false narratives are becoming increasingly influential.

移民酒店使用量下降，但不实言论影响日增。

▶ Mark Euston, BBC News.

BBC新闻，马克·伊斯顿报道。

▶ The family of a man who was issued with two death certificates after he died following a heart procedure says the hospital covered up what happened to him.

某男子心脏手术后死亡获发两份死亡证明，家属指控医院隐瞒真相。

▶ Brian Holmes died at Castle Hill Hospital near Hull.

布莱恩·霍姆斯于赫尔附近卡斯尔山医院去世。

bilibili 00:23:33

▶ The BBC revealed last month that the hospital was at the centre of a police investigation into several deaths.

BBC上月披露该院多起死亡事件正受警方调查。

▶ The BBC has now learned that there have been a further six deaths at the hospital following the same procedure.

现获悉该院同类手术另有六例死亡。

▶ Michael Buchanan reports.

迈克尔·布坎南报道。

▶ I have always known at back of my mind, I knew something might come to that.

我心底一直隐约觉得，可能会有这样的事情发生。

► It is probably upsetting to find out what has been going on.

发现真相可能令人不安。

bilibili 00:23:57

► Brian Holmes was an army veteran who loved foreign holidays.

布莱恩·霍姆斯是一名热爱国外度假的退伍军人。

► I love Cyprus.

我喜欢塞浦路斯。

► That was his favourite destination.

那是他最喜欢的目的地。

► The 73-year-old died in 2019 following a tavi, a procedure to replace a damaged valve in the heart that is used instead of open heart surgery.

这位73岁的老人于2019年接受TAVI（一种替代开胸手术的心脏瓣膜置换术）后去世。

► They told us that the tavi had got stuck.

他们告诉我们TAVI手术中瓣膜卡住了。

► He was being dented up, going into theatre and having a heart bypass.

他被紧急送进手术室进行心脏搭桥。

bilibili 00:24:24

► And then he hemorrhaged and he ended up going back into theatre again.

随后他大出血，不得不再次手术。

► And then he was fighting for his life.

之后他一直在为生命挣扎。

► But as far as you knew, they had done everything right.

但据你们所知，医院当时做的一切都是正确的。

► As far as we knew, yes.

是的，据我们所知是这样。

► But an unpublished review we've seen commissioned by Castle Hill Hospital from the Royal College of Physicians tells a very different story.

但我们看到Castle Hill医院委托皇家内科医师学会的未公开审查报告却讲述了截然不同的情况。

bilibili 00:24:46

► I just want to read a couple of lines from it.

我想从中读几行内容。

► Who are clinical decision-making occurred at every stage of the patient's pathway?

"临床决策在患者治疗每个阶段都存在失误。"

► Shopping.

"操作中，"

► It says the medics released the valve into the wrong position.

报告称医生将瓣膜放置在了错误位置。

► It dislodged, moved into a blood vessel in Mr Holmes's heart and it needed emergency surgery.

瓣膜移位进入霍姆斯先生心脏的血管，导致需要紧急手术。

► The hospital never said any of this.

医院从未提及这些。

bilibili 00:25:07

► No.

没有。

► They just covered everything up.

他们掩盖了一切。

► And they've just not told us anything whatsoever.

他们什么都没告诉我们。

► It's you that's told us everything.

是你们（媒体）告知了我们一切。

► After his death, Castle Hill Hospital issued two death certificates for Bion Holmes.

霍姆斯去世后，Castle Hill医院出具了两份不同的死亡证明。

► The first one mentioned the failed Tavi procedure, an updated one, does not.

第一份提到TAVI手术失败，更新后的证明却删除了这点。

► It says he died of pneumonia and a blocked artery.

新证明称他死于肺炎和动脉阻塞。

bilibili 00:25:29

► The family hadn't spotted the change.

家属最初未注意到这一改动。

► We just felt the dose in our own with the death certificate.

我们只是自己承受着死亡证明带来的痛苦。

► They've talked it back because they knew what had really happened to my dad.

他们改口是因为知道父亲死亡的真相。

► Castle Hill Hospital where Bion Holmes died told us that it's not uncommon for a death certificate.

Castle Hill医院称死亡证明修改并不罕见。

► Last month, the BBC revealed that police are investigating a number of Tavi deaths at Castle Hill between 2019 and 2023.

上月BBC披露警方正调查2019-2023年间该院多起TAVI手术死亡案例。

bilibili 00:25:55

▶ This lawyer has no taken on sovereign cases and is starting to ask questions on behalf of the families.

一位律师已接手案件并开始代表家属质询。

▶ Even now, some of the letters that the families have had haven't been completely candid or peer knocked up.

即便现在，家属收到的部分信件仍不完全坦诚。

▶ They simply refer to things like, sorry about the delays in treatment, but they don't go into any greater detail about all the aspects of the procedure.

信件仅简单提及"对治疗延误抱歉"，却未详述手术细节。

bilibili 00:26:15

▶ As well as the deaths the police are investigating, we've learned that it had been six further deaths in the past year.

除警方调查的案例外，过去一年还有6例死亡。

▶ The hospital's mortality rate is above the national average.

该院死亡率高于全国平均水平。

▶ Castle Hill says such rates vary constantly.

Castle Hill称这类数据本就波动。

▶ Bion Holmes' death shocked his family.

霍姆斯的离世让家人震惊。

▶ The least that he deserved to say is to truth about what happened.

他至少应该得到真相。

bilibili 00:26:34

▶ Michael Beconon, BBC News, Hull.

BBC新闻迈克尔·贝卡农于赫尔报道。

► The BBC has decided to broadcast the next series of MasterChef, despite sacking its two presenters, Greg Wallace and John Torode.

BBC决定继续播出《厨艺大师》新季，尽管已解雇两位主持人格雷格·华莱士和约翰·托罗德。

► The show featuring both presenters will start on BBC One and iPlayer Next Month.

由原主持人参与的节目将于下月在BBC一台和iPlayer播出。

► Decisions have not yet been made about a celebrity series and a Christmas special, which have also been filmed already.

名人特辑和圣诞特辑虽已录制完成，但播出计划尚未确定。

 00:26:59

► Work has started on a new school playground in memory of two of the girls killed in the Southport attack last summer.

为纪念去年南港袭击中遇害的两名女孩，新校园游乐场已动工。

► Nine-year-old Alice Aguilla and six-year-old BB King were both pupils at church town primary school, Sarah Campbell reports.

据莎拉·坎贝尔报道，9岁的爱丽丝·阿吉拉和6岁的BB·金都是教堂镇小学学生。

► With the pupils off for the summer, construction on church town's new playground is underway.

趁暑假空档，教堂镇新游乐场正在施工。

 00:27:22

► What were plans with Alice and BB at their heart are now becoming reality.

以爱丽丝和BB为核心的设计方案正变为现实。

► Should we go over to the station?

我们要去车站那边吗？

► Should we go over there?

要去那里看看吗？

► As work started, the head teacher Mrs. Payne took Sergio and Alex, nine-year-old Alice's parents, and Lauren and Ben, six-year-old BBs, around the place their girls knew so well.

动工当天，校长佩恩女士带着爱丽丝的父母塞尔吉奥和亚历克斯，以及BB的父母劳伦和本参观了孩子们熟悉的校园。

bilibili 00:27:42

► What did church town mean to BB?

教堂镇对BB意味着什么？

► It was very special for BB because she actually started in the nursery.

这对BB非常特别，因为她从托儿所就在这里。

► So she was there right from three.

她从三岁起就在这里。

► She had a lot of firsts here, a lot of special times, her best friends were here, and still here.

她在这里经历了很多第一次和珍贵时光，最好的朋友们也仍在这里。

► Same for Alice too, isn't it?

爱丽丝也一样吧？

► Church town was really important in her life.

教堂镇在她生命中非常重要。

bilibili 00:28:07

► Yeah, like the same as BBs she started in nursery when she was three.

是的，和BB一样，她三岁入读托儿所。

► It was a very special place for her.

这对她是个特别的地方。

► It is thanks to donations from more than 13,000 people that this playground will be ready for the pupils return to school in September.

得益于13,000多人的捐款，游乐场将在九月开学前完工。

► Alice is dead and Mrs. Payne pledged to run the London marathon.

爱丽丝去世后，佩恩女士承诺参加伦敦马拉松。

► And within weeks the target of a quarter of a million pounds had been achieved and surpassed.

数周内25万英镑目标便超额达成。

 00:28:36

► It's a bit hard to end, you know, in the last few months it's quite hard, I feel very difficult, but across the line.

最近几个月很艰难，但终于完成了。

► For Mrs. Payne and the church town school community, the playground is much more than a building project.

对佩恩女士和学校社区而言，这远不止是个建筑工程。

► For children it's been tangible.

对孩子们来说这是实在的纪念。

► They've helped grow it by raising sponsorship money.

他们通过筹款参与了建设。

► It's given us a focus.

这给了我们寄托。

 00:28:58

► The plans include a new library, football pitch and stage perfect for two girls who love to dance and perform.

设计包括新图书馆、足球场和舞台——正适合热爱舞蹈表演的两个女孩。

► So much is going to happen here and it's so exciting for the school and friends of BB and Alice.

这里将承载许多活动，让学校和孩子们的亲友们期待不已。

► It's just going to be fantastic and I'm sure it's just going to bring so much joy to them.

这将美妙非凡，定会带来无数欢乐。

► We've all made a choice haven't we and we want to continue our daughter's light and energy.

我们选择延续女儿的光和能量。

 00:29:22

► Always they won't want any other way but they just think it's really important, especially for the children as well, for their friends, all our family.

她们会希望如此，这对孩子们、朋友们和家人都至关重要。

► We've got to keep searching for those glimmers, the light and the dark.

我们需在黑暗中继续寻找微光。

► The joy and positivity Alice and BB brought to this school as pupils lives on.

爱丽丝和BB作为学生带给学校的快乐与积极将长存。

► Sarah Campbell, BBC News, Southport.

BBC新闻莎拉·坎贝尔于南港报道。

 00:29:46

► Time for a look at the weather now, Sarah.

现在来看天气预报，莎拉。

► Keep look at this here.

请看这里。

► Hello.

大家好。

► I say people, it's been a changeable sort of day out there whilst some of us we've avoided the downpours in other areas, such as Hastings as with the picture just an hour or so ago.

今日天气多变，部分地区如黑斯廷斯一小时前刚经历暴雨。

► There's been some big cumulonimbus clouds from the Thundry downpours.

雷暴雨带来巨大积雨云。

► Most of them are easing away but still a few heavy ones close to the South coast at the moment.

多数云团正在消散，但南岸仍有强降雨。

bilibili 00:30:08

► Now as we head through tomorrow and actually the next few days the weather turns a little bit quieter, so fewer showers on the cards and a little bit warmer for most of us too.

未来几天天气转晴，降雨减少，气温略升。

► Not completely dry, still a few showers here and there.

不会完全干燥，局部仍有阵雨。

► We've got higher pressure trying to nudge its way in all the way from the Azores but weather fronts are battling with it and trying to move in from the northwest.

亚速尔高压正推进，但与西北来的锋面交汇。

bilibili 00:30:27

► And we've also got a bit more cloud moving in off the North Sea through this evening and tonight pushing South across parts of eastern England, a few spots of light rain for the far northeast of Scotland too.

今晚北海云层南移，英格兰东部和苏格兰东北部有零星小雨。

► But most other places dry and mild tonight with lows around 11 to 15.

其他地区干燥温和，夜间低温11-15度。

► So through the day tomorrow it is again parts of eastern England so initially Lincolnshire for instance.

明日英格兰东部如林肯郡等地，

bilibili 00:30:47

► East Anglia then down towards the far south east where we'll see more cloud and patchy rain but for the rest of the UK showers very isolated I think.

东盎格利亚至东南部多云有雨，其余地区偶有阵雨。

► More sun shines when improved day compared to today certainly for the likes of Northern England.

北部地区将比今日晴朗。

► A little bit warmer for most of us about 19 to 24 degrees just that bit cooler we've got the cloud rain in the far south east.

多数地区19-24度，东南部因降雨稍凉。

bilibili 00:31:07

► And then heading through into Friday and that ridge of high pressure again tries to build its way in a weakening weather front bumps into the high pressure so it'll bring a bit more cloud initially to parts of Scotland, Northern England too.

周五高压脊增强，锋面减弱，苏格兰和英格兰北部多云。

► A few spots of rain is that fizzles out generally as it moves its way southeast towards but it is going to turn much warmer, more humid in the southeast temperatures up to about 27 or 28 degrees.

零星降雨向东南消退，该地区将更暖湿，气温达27-28度。

► Most of us dry into the weekend too but one or two showers in the forecast.

周末多数地区干燥，偶有阵雨。

bilibili 00:31:34

▶ Thank you very much.

非常感谢。

▶ That's it from the BBC News at 6.

以上就是BBC六点新闻全部内容。

▶ It's time now for the news where you are.

接下来是本地新闻。

▶ Goodbye.

再见。

